

Fürsten und sämtliche Feldherren, es nicht wagen, etwas vor mir geheim zu halten. Möget ihr in allen Dingen reden, was ihr denket. Was ist die Ursache, dass ich die Welt besitze? Was ist die Ursache, dass das Geschlecht Hiang die Welt verloren hat?

Einer der Anwesenden antwortete: Du, o Kaiser, warst rücksichtslos und beleidigtest die Menschen. Der König von Hiang war menschlich und liebte die Menschen. Gleichwohl, wenn du, o Kaiser, durch Menschen angreifen liessest feste Städte, Kriegszüge machen durch Länder, gabst du ihnen, was sich unterwarf, und theiltest mit der Welt den Nutzen. Hiang-yü war eifersüchtig auf die Weisheit und hasste die Gaben. Denjenigen die Verdienste hatten, that er Böses, gegen die Weisen war er argwöhnisch. Er siegte in den Kämpfen, und vergönnte den Menschen nicht die Verdienste. Er gewann Länder, und vergönnte den Menschen nicht den Nutzen. Aus diesem Grunde ward er verlustig der Welt.

Der Kaiser entgegnete hierauf: Du, o Herr, weisst wohl das Eine, aber du bist in Unwissenheit über das Andere. Wenn es sich darum handelt, herumgehen zu lassen die Tafel des Befehles in der Mitte der Zelte, zu entscheiden den Sieg in einem Umfange von mehr als tausend Meilen, so gelte ich weniger als Tse-fang ¹⁾. Wenn es sich darum handelt, nieder zu halten Reiche und Häuser, zu beruhigen die hundert Geschlechter, herbei zu schaffen die Mundvorräthe, nicht abschneiden zu lassen die Zufuhr der Lebensmittel, so gelte ich weniger als Siao-ho. Wenn es sich darum handelt, zusammen zu bringen ein Heer von einer Million, zu kämpfen und gewiss zu sein des Sieges, zu stürmen und gewiss zu sein der Eroberung, so gelte ich weniger als Han-sin. Diese drei Männer sind ausgezeichnet vor den übrigen Menschen, und ich benützte ihre Rathschläge. Aus diesem Grunde eroberte ich die Welt. Hiang-yü hatte den einzigen Fan-tseng, und er benützte nicht dessen Rathschläge. Aus diesem Grunde ward er von mir gefangen.

¹⁾ 房子 Tse-fang ist der Feldherr Tschang-liang. Die übrigen hier genannten Namen werden im Verlaufe dieser Geschichte angeführt.